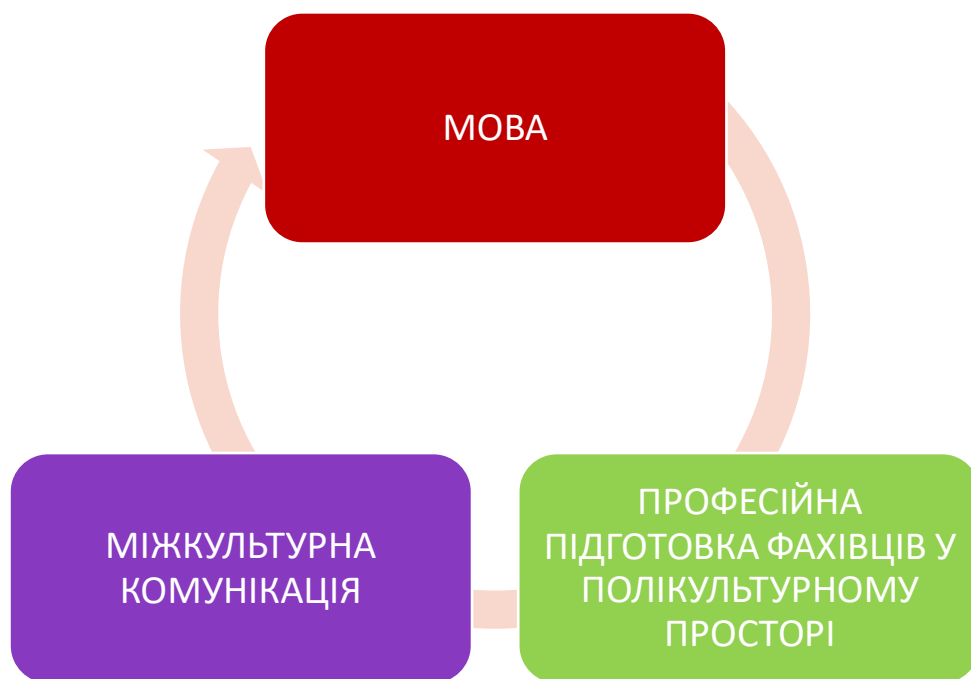


АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І



ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ



ХАРБІН – 2025

ОДЕСА – 2025

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Державний заклад

«Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К.Д. Ушинського» (Україна)

Кафедра перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики

Освітньо-культурний центр «Інститут Конфуція»

Інститут педагогічної освіти і

освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України (Україна)

Харбінський інженерний університет (КНР)

Намсеульський Університет (Республіка Корея)

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ
І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ
У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**

Харбін – 2025

Одеса – 2025

УДК: 378:81'25-027.512(062.552)

Авторський знак: А43

*Рекомендовано до друку рішенням вченої ради
Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К. Д. Ушинського»
(протокол № 16 від 29 травня 2025 року)*

Актуальні проблеми філології і професійної підготовки фахівців у полікультурному просторі: Міжнародний журнал. – Випуск 8. – Харбін : Харбінський інженерний університет, 2025 – 136 с.

© Харбінський інженерний університет (м. Харбін, КНР), 2025

© Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» (м. Одеса, Україна), 2025

ЗМІСТ

ВСТУП	11
СЕКЦІЯ I. НАГАЛЬНІ ПИТАННЯ ВІТЧИЗНЯНОГО ТА ЗАРУБІЖНОГО ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА	13
<i>Беляєвська Вікторія</i> . Специфіка перекладу фразеологічних одиниць.....	13
<i>Chen Haixia, Wu Xuan</i> . Ethical Risks of AI Translation: Toward a Global Governance Framework...16	16
<i>Ding Xin</i> . Cultural and Artistic Factors of Proverbs Representation in the Scale of Translation of a Literary Text.....	17
<i>Дерік Ілона</i> . Комп'ютерний переклад: виклики та перспективи.....	20
<i>Fan Yingfang</i> . A Study of Mechanism of AI-Empowered Adaptive Cross-Cultural Narrative Text Generation: Taking International Communication of Excellent Spiritual Heritage of Heilongjiang as an Example.....	22
<i>奧克薩娜·霍羅贊金娜 于奇加</i> 十九至二十世纪之交中国钢琴演奏的起源.....	23
<i>奧克薩娜·霍羅贊金娜 胡易</i> . 论课外教育机构中学生音乐价值观的形成方法.....	24
<i>Gao Heyue</i> . A Comparative Study on the Translation of Culture-Loaded Words in the Joy Luck Club from the Perspective of Functional Translation Theory.....	30
<i>聂玉环</i> . 电影《长安三万里》唐诗英译的海外传播与译介探究.....	31
<i>Iliadi Alexander I</i> . Interpretation of the «Dark» Textual Elements and Etymology.....	32
<i>Korolyova Natalia Livievna</i> . Conceptual Connections as a Translation Problem (The Concept “Lord” as an Example)	35
<i>Popova Oleksandra</i> . Synergism in Translation of Economic and Legal Documents in the Academic Sphere: Distinctive Parameters (on the Material of English, German, Chinese and Ukrainian)	38
<i>Сонко Юрій</i> . Проблеми використання нейромереж у перекладі художніх текстів з української мови англійською.....	42
<i>孙岩, 刘丹</i> . 生态翻译学视角下许渊冲英译古诗翻译研究 – 以杜甫《登高》为例.....	45
<i>Li Yueteng</i> . Polysystemic Perspective on Li Wenjun’s Translation of the Sound and the Fury.....	46
<i>Любимова Світлана</i> . Переклад у світлі комунікативно-когнітивної парадигми лінгвістики.....	47
<i>Моргун Олександра</i> . Лінгвокультурна компетентність у китайсько-українському перекладі: формування та розвиток у системі вищої освіти.....	50
<i>Wang Huan</i> . Transcoding Strategies in Traditional Chinese Music Interpretation Study.....	55
<i>杨子怡</i> . 中国婚礼中新郎新娘身份建构的话语研究.....	56
<i>姚怡伊</i> . RCEP 与 WTO 协同推动数字经济发展的机制研究——以新加坡为例.....	58
<i>张祎鑫</i> . 翻译转换理论视角下环境科学文本翻译实践分析.....	60
СЕКЦІЯ II. ПРОБЛЕМИ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ В УМОВАХ СУЧАСНОГО ПОЛІКУЛЬТУРНОГО ПРОСТОРУ	61
<i>Avsheniuk Nataliia</i> . Benefits And Challenges of Using Chatgpt in English Language Learning by Higher Education Students: Ukrainian Context.....	61
<i>Ван Ченьсі</i> . Виховання підлітків засобами народного музичного мистецтва Китаю.....	64
<i>陈丽, 康晓芸</i> . 文学作品的地域文化表现——以《金上京史话》为例.....	67
<i>Glushchenko Volodymyr</i> . Tocharians and Their Languages: Linguohistoriographic Aspect.....	68
<i>Гуданич Наталія</i> . Педагогічний хакатон як засіб розвитку ініціативності суб'єктів освітнього процесу.....	72
<i>Kurasova Nataliya, Andrushchenko Anna</i> . The Role of Journalists in Shaping Public Opinion During Crisis Situations.....	76
<i>Лі Сюелу, Хуан Юйцзе</i> . Мультимодальні стратегії у навчанні східних мов як інструмент формування міжкультурної компетенції.....	79
<i>Li Shangyu</i> . Analysis of Chinese Female Discourse Power Changes in The Woman Warrior.....	81
<i>Liu Jiaxin</i> . Pragmatic Analysis of University Students’ Wechat Nicknames.....	82

Листопад Наталя. Можливості використання імерсивних технологій в закладі фахової передвищої освіти.....	83
Листопад Олексій. Креативний потенціал як важлива складова креативної компетентності здобувачів освіти.....	87
Лю Юйцзе, Малакі Кароліна. Мультимодальний підхід до викладання східних мов: дослідження ефективності в контексті розвитку міжкультурної компетенції у майбутніх вчителів.....	91
Мардарова Ірина. Впровадження технологій гейміфікації в цифрове освітнє середовище закладу вищої освіти.....	93
Muzychenko Ganna. Political Science Education in Modern Ukraine: Navigating Eurasian Directions Of Scientific Research.....	97
Постригач Надія. Теоретичні аспекти розробки курикулуму у міжнародному науково-освітньому дискурсі.....	102
薛贺予. 脑文本重构——《美国式婚姻》中瑟莱丝蒂尔的成长.....	106
Zhang Yi. Research on the Cultivation Mode of Civic Education in College English Teaching.....	108
黄纯懿, 吕佳颖. 中国高校国际组织人才培养创新研究.....	110
Ivanenko Alexander V. To the Origin of the Oikonym <i>FUN(N)A</i>	110
Цун Ченцзюй, Гаврилюк Ксенія. Роль цифрових технологій у мультимодальному навчанні східних мов у педагогічному університеті.....	115
Шетеля Ярослав М. Історичні передумови запозичення німецької (австрійської) лексики в діалектний вокабулярій українців закарпаття.....	117
王晨曦. 利用中国民间音乐艺术进行青少年教育.....	121
王盈, 王慧. 《蔚蓝色的岛》中的空间意象与北方书写.....	124
吴越. 推进区域国别研究高质量内涵式发展的路径探索.....	124
Zhang Junnan. Quantifying Power Distance in U.S. Presidential Inaugural Speeches: an Nlp Approach.....	125
Zhang Xinyue. Application of Culture-Loaded Words in Subtitle Translation from the Perspective of Skopos Theory: a Case Study of “Lighting Up the Stars”	127
ІНФОРМАЦІЯ ПРО УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ.....	128

PRAGMATIC ANALYSIS OF UNIVERSITY STUDENTS' WECHAT NICKNAMES

Keywords: online nicknames, classification, underlying causes, university students.

With the advancement of technology, people can now communicate rapidly via the internet. Online nicknames, such as those used on platforms like WeChat, serve as the first impression in virtual communication. These nicknames reflect not only individual preferences but also deeper value orientations, making their study particularly meaningful. This research collected WeChat nicknames from 85 undergraduate students from 3 universities through questionnaires and conducted a pragmatic analysis focusing on their origins, naming intentions, and the cultural and psychological meanings behind them. The results reveal that students show high levels of autonomy and creativity in nickname selection. Different nicknames also reflect varied personality traits and value systems among university students. A deeper analysis of WeChat nicknames can enhance our understanding of language use in social media and provide new insights into contemporary youth culture and social behavior.

References:

1. Cai, H. J., & Constantine, S., & Erica, G. H. (2013). Self-enhancement and self-protection strategies in China. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 44.
2. Leary, M. R. (2007). Motivational and emotional aspects of the self. *Annual Review of Psychology*, 58.
3. 程俊 (2006). 网名的特点及社会语用分析. 绵阳师范学院学报, 76-77+85 页.
4. 陈梅松 (2016). 网名的语用身份建构分析 – 以 QQ 命名为例. 青年记者, 75-76 页.
5. 付润典, 刘英杰 (2023). “昵称展现”: 基于文本媒介的社交媒体自我呈现过程重构 – 青年群体在微信中的昵称建构解析. 科技传播, 123-127 页.
6. 黄广芳 (2007). 网名及网名文化探讨. 社会科学论坛(学术研究卷), 119-121 页.
7. 李耘耕, 朱焕雅 (2019). 朋友圈缘何而发: 社会心理视阈下大学生微信自我呈现策略及影响因素研究. 新闻记者, 25-35 页.
8. 柳辉 (2021). 大学生选取和使用网名的调查分析. 宁夏师范学院报, 67-71 页.
9. 吴全会, 赵英芳 (2013). 网络昵称折射出的潜意识欲求在学生心理健康教育中的价值. 枣庄学院学报, 93-95 页.
10. 邢福义 (2000). 《文化语言学》. 湖北: 湖北教育出版社.
11. 郑美平 (2007). 浅析网名的文化心理特征. 文教资料, 60-62 页.
12. 朱蓓蓓, 杨阳, 张佳慧 (2009). 社会语言学视角的网名探析. 赤峰学院学报(汉文哲学社会科学版), 91-92 页.

Листопад Наталя

*кандидат педагогічних наук, викладач дошкільних дисциплін,
Комунальний заклад «Одеський педагогічний фаховий коледж»
Одеса, Україна*

МОЖЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ІМЕРСИВНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ЗАКЛАДІ ФАХОВОЇ ПЕРЕДВИЩОЇ ОСВІТИ

Ключові слова: *імерсивні технології, доповнена реальність, віртуальна реальність, візуалізація.*

Технології віртуальної та доповненої реальності активно застосовуються в сучасних освітніх практиках, кардинально змінюючи особливості організації освітнього процесу, для пояснення впливу означених технологій найкраще підходить термін «імерсивність» – це поглинання, занурення в інше середовище [1]. У педагогіці під імерсивними технологіями розуміють сукупність цифрових технологій, які створюють ефект занурення користувача у віртуальну або доповнену реальність, змінюючи його сприйняття навколишнього світу, вони розширюють межі взаємодії людини з цифровим контентом за допомогою спеціальних пристроїв і програмного забезпечення.

Головна відмінність імерсивних технологій полягає в тому, що вони не просто передають інформацію, а створюють ефект повного занурення в освітній процес. Завдяки використанню віртуальної реальності, доповненої реальності або змішаної реальності, здобувач освіти відчуває себе частиною середовища, що дозволяє не лише сприймати знання, а й переживати їх на емоційно-чуттєвому рівні. [7]. Завдяки віртуальній реальності студенти можуть повністю занурюватися в освітнє середовище, взаємодіяти з тривимірними об'єктами та моделювати складні процеси. Доповнена реальність, у свою чергу, доповнює реальний світ цифровими елементами, що дозволяє, наприклад, переглядати 3D-моделі анатомічних структур у реальному просторі або оживляти історичні події [8]. Відчуття себе частиною середовища досягається за рахунок ефекту присутності (відчуття, що ти знаходишся всередині події або середовища), інтерактивності (можливості взаємодіяти з об'єктами та процесами), емоційного впливу (сильнішого засвоєння матеріалу через переживання та співпереживання).

Імерсивні технології не просто інформують, а трансформують освітній процес в досвід, що робить його більш ефективним і незабутнім.

В імерсивному навчанні використовується одна або кілька з таких технологій: віртуальна реальність, доповнена реальність, змішана реальність, розширена реальність та 3D-імерсивне навчання. Віртуальна реальність – це штучне середовище, яке зазвичай створюється програмним забезпеченням або додатком, у якому учень за допомогою гарнітури повністю занурюється в досвід, що відрізняється від реального світу. Віртуальна реальність створює повністю цифрове середовище, в якому користувач може взаємодіяти з об'єктами за допомогою VR-шоломів (наприклад, Oculus Quest, HTC Vive). Доповнена реальність – згенероване комп'ютером зображення, яке накладає віртуальні об'єкти (доповнені компоненти) на об'єкти реального оточення. Доповнена реальність накладає цифровий контент на реальний світ. Приклади: фільтри Instagram, окуляри Microsoft HoloLens. Змішана реальність – цифрові та фізичні об'єкти співіснують і взаємодіють у режимі реального часу з використанням комбінації віртуальної та доповненої реальності. Змішана реальність поєднує елементи віртуальної та доповненої реальності, дозволяючи цифровим об'єктам взаємодіяти з реальним світом у режимі реального часу. Розширена реальність – загальний термін, що охоплює всі технології занурення, включаючи віртуальну реальність, доповнену реальність та змішану реальність. Розширена реальність охоплює весь спектр від повного занурення у віртуальний світ до додавання віртуальних елементів до реального світу та їхнього взаємодії, що дозволяє користувачам переходити між різними рівнями інтеграції реального та віртуального середовищ. 3D-імерсивне навчання – 360-градусне, імерсивне або сферичне відео, яке поміщає глядача в центр кінематографічного середовища, створеного за допомогою камер, що записують реальне оточення з усіх боків, на відміну від віртуальної реальності, яка відтворює оточення в цифровому вигляді.

В імерсивних технологіях використовується змодельоване або штучне середовище для перенесення здобувачів освіти у певний сценарій, що дає їм можливість практикувати навички та взаємодіяти з контекстом. Здобувачі освіти,

не просто пасивні спостерігачі, вони стають активними учасниками, які безпосередньо впливають на результати. Імерсивні технології пропонують безризиковий і безпечний цифровий простір.

Імерсивні технології (віртуальна реальність, доповнена реальність, змішана реальність, розширена реальність та 3D-імерсивне навчання) можуть значно покращити підготовку майбутніх педагогів у закладах фахової передвищої освіти [4]. Вони допомагають створювати реалістичні освітні ситуації, сприяють розвитку педагогічних навичок та роблять освітній процес більш інтерактивним. Віртуальна реальність дозволяє студентам моделювати уроки, заняття працювати з віртуальним класом, групою закладу дошкільної освіти взаємодіяти з дітьми різного віку та рівня знань. Наприклад, система може імітувати дітей з різними поведінковими проблемами, що допоможе майбутнім педагогам краще реагувати на реальні виклики професії. Доповнена реальність може допомагати студентам відпрацьовувати методи роботи з дітьми, батьками, колегами у змодельованих ситуаціях. Імерсивні технології допомагають майбутнім педагогам навчатися створювати інтерактивні навчальні матеріали, які вони зможуть використовувати у власній педагогічній практиці.

Віртуальна реальність, доповнена реальність, змішана реальність, розширена реальність та 3D-імерсивне навчання дозволяє студентам відчувати на собі, як навчаються діти з особливими освітніми потребами, що сприяє кращому розумінню принципів інклюзивної освіти та підготовці майбутніх педагогів до роботи в таких умовах. Віртуальні-симуляції дозволяють студентам пережити досвід дітей із порушеннями слуху, зору, аутизмом, дислексією тощо. Наприклад, вони можуть «побачити» текст так, як його бачить дитина з дислексією, або відчувати сенсорне перевантаження, характерне для дітей з аутизмом, що сприяє розвитку емпатії та кращому розумінню проблем, з якими стикаються такі діти.

Використання імерсивних технологій у підготовці педагогів робить освітній процес ефективнішим, наочнішим і практичнішим. Віртуальна реальність, доповнена реальність, змішана реальність, розширена реальність та 3D-імерсивне навчання допомагає не лише розвинути професійні навички, а й

Наукове видання

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ
ФАХІВЦІВ У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**

Підписано до друку з оригінал-макета 29.05.2025.

Формат 60×84 1

/16. Папір офсетний. Гарнітура Times.

Обл.-вид. арк. 6,04. Ум. друк. арк. 147.

Тираж 300 прим.

Різографія.

Видавництво «Харбінський інженерний університет»
м. Харбін, вул. Наньтон, 145-1, район Наньган, 150001, КНР